



中国黎学文库

ZHONGGUOLIXUE
WENKU

王学萍 主编

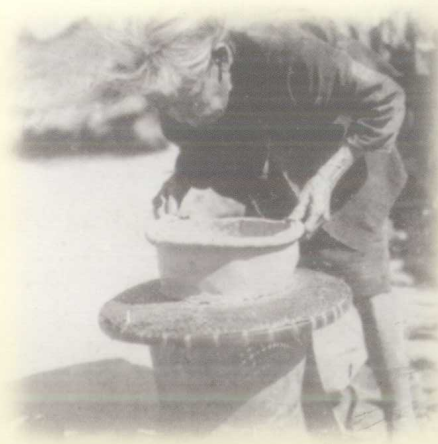


黎族三峒调查

LIZUS ANDONG DIAOCHA

〔日〕冈田谦 尾高邦雄 著
金山 等译

民族出版社



黎族三峒调查

[日]冈田谦 尾高邦雄 著
金山 李明玲 陈宝环 金雪 译

民族出版社



图书在版编目 (CIP) 数据

黎族三峒调查 / (日) 冈田谦, (日) 尾高邦雄著. —北京: 民族出版社, 2009. 9

(中国黎学文库)

ISBN 978 - 7 - 105 - 10285 - 3

I. 黎… II. ①冈…②尾… III. ①黎族 - 社会团体 - 研究 - 海南省 - 1942②黎族 - 经济组织 - 研究 - 海南省 - 1942 IV. K288.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 169316 号

策划编辑: 虞农

责任编辑: 郎洁

封面设计: 孟龙

出版发行: 民族出版社出版发行

地 址: 北京市和平里北街 14 号 邮编 100013

网 址: <http://www.mzcbs.com>

印 刷: 北京市艺辉印刷厂印刷

经 销: 各地新华书店经销

版 次: 2009 年 9 月第 1 版 2009 年 9 月北京第 1 次印刷

开 本: 880 毫米 × 1230 毫米 1/32 字数: 240 千字

印 张: 8.75

定 价: 20.00 元

ISBN 978 - 7 - 105 - 10285 - 3 / K · 1866 (汉 1009)

该书若有印装质量问题, 请与本社发行部联系退换

(汉编一室电话: 010 - 64271909; 发行部电话: 010 - 64224782)

出版说明

《黎族三峒调查》一书撰写于1939年日本侵略军侵占我国海南岛之后，系由日本海军特务部政务局委托日本学者冈田谦和尾高邦雄对原乐东县重合盆地（现属昌江黎族自治县）的黎族地区实施调查之后完成的调查报告。这一调查报告只是此间日本当局组织众多高等学府和研究机构对海南岛方方面面诸多详细研究的一部分。这些研究，其最初目的是为日军制定侵略政策提供参考依据和文献资料，但我们现在将这样的一本调查报告从保存人类学与民族学田野调查珍贵资料的角度，将它呈现在各位读者面前，目的是为了我们今天研究海南的历史文化、民族状况提供可信的、可供参考和借鉴的资料。因此，在阅读过程中，请各位读者客观而批判地看待其中的一些观点，去伪存真，正确利用，为我们目前社会科学的研究和文化事业的发展而服务。

民族出版社

2009年8月

总 序

黎族主要聚居于海南岛中南部地区，人口 130 余万人。黎族自称为“赛”，“黎”是他称。黎语属汉藏语系壮侗语族黎语支，与壮族和侗族语言较为接近。黎族内部有“哈”、“杞”、“润”、“赛”和“美孚”等不同方言。黎族没有本民族文字，通用汉文。在历史上黎族与汉族关系密切，黎语受汉语影响较大。

黎族有着悠久的历史。我国学者普遍认为黎族是从古越族一支骆越发展演化而来。早在三千多年前，黎族先民披荆斩棘开发祖国南疆。西汉武帝时期，中央王朝正式在黎区设置郡县。隋唐时期，环岛行政建置完成，黎区开发渐趋深入。宋元时期，黎族先进的棉纺织技术经黄道婆改进并传入内地，极大地推动了中国棉纺织业的发展。明清时期，黎族大部分地区确立封建制度，只有五指山腹地还保留着原始社会的残余。

黎族人民有着光荣的革命传统。在长期的历史进程中，黎族与其他民族一道为反抗统治阶级的残酷压迫进行了顽强斗争。特别是在中国共产党领导下，黎族人民为创建海南岛第一个县级红色政权——陵水县苏维埃政府、建立五指山革命根据地、解放海南岛立下了不可磨灭的业绩。

黎族有着独特的文化传统。黎族文化包含物态文化、制度文化、符号文化和观念文化。第一类属于物质文化，后三种基本属于精神文化的范畴。

物态文化主要包括住宅、服饰、文身、饮食及生产生活交通用

具等。船形屋，黎族代表性的住宅，竹木结构的干栏式建筑，是一种古老的住宅建筑。黎锦，是驰名于世的纺织工艺品，其中双面绣和龙被至为华美，是黎锦中的精品。文身，黎族文身历经数千年，是黎族宝贵的文化遗产，这些刻在血肉之躯上的由不同纹素构成的图案，包含着对生命的祈求，对幸福的期盼，对灾难的回避，对青春美丽的展示。独木器，黎族善于用原木雕凿、刳制各种独木用具，达数十种之多。独木器功能多样，造型古朴，装饰自然，集立体雕刻与平面雕刻于一身。此外，钻木取火、制陶、黎药、农耕、交通等各有其精妙之处，它们具有实物属性，表现了黎族特定的生产方式和生活方式。

制度文化主要内容有社会组织“峒”和“合亩制”。峒是20世纪50年代前部分黎族地区存在的社会组织，黎语原意是人们共同居住的一定地域，由有血缘关系的若干家庭组成村落，由若干村落组合成峒。合亩制主要分布在今五指山市一带，是黎族特有的生产和社会组织。合亩制属于原始社会末期的一种生产方式，“合亩”是进行农业生产的基本单位，由若干户有血缘关系的父系小家庭组成，有些还接受非血缘的外来户参加，“亩头”由父系长辈担任。生产资料归全亩统一使用。合亩共耕收获的产品，扣除留作公共开支和亩头提取少量稻谷外，其余平均分配。

符号文化包括故事歌谣、音乐舞蹈、礼仪风俗等，如古老神奇的传说故事，激越优美的音乐舞蹈，节日、出生、结婚、死亡、生病仪式规则，它通过象征意义，反映黎族淳朴乐观和坚强刚毅的民族精神。三月三是黎族最重要的传统节日，是展示黎族文化的重要窗口。

观念文化是通过伦理道德、哲学思想、宗教信仰等表现出来的，它渗透到黎族文化的各个方面，反映黎族文化中最深层次的东西。黎族人民诚实守信、勤劳俭朴、敬老爱幼、团结互助、热情好客的传统，对内是一种振奋民族精神的动力，对外是一种保持良好形象、与其他民族友好相处的品质，是黎族具有永久生命力宝贵的精神文化财富。

中国黎学是研究黎族发展规律的科学，它的产生是以黎族存在为前提，它研究黎族起源与演变，内涵与外延。长期以来，国内外学者对黎学作了一些研究，取得了许多成果。特别是近几年来，越来越多的专家学者投身于黎学研究之中，一批高质量的研究著作和文章如雨后春笋般面世，黎学研究正以前所未有的态势发展着。

为弘扬和传承黎族的历史文化，做好中国黎学研究，海南省民族学会经与民族出版社友好协商，双方协作出版大型丛书“中国黎学文库”。中国黎学文库作为黎学研究平台，将系列出版研究黎族历史、语言、社会生产、社会组织、生活习俗、文学艺术、哲学思想、伦理道德、宗教信仰等内容的著作。丛书体裁不拘一格，包括专著、编著、译著、文集、报告等。

王学萍

2007年12月

译者的话

1939年2月10日日本军队攻占海南岛，开始了对海南岛长达近7年的侵占。其间，占领军动用来自日本国内以及中国台湾等地的多家高等学府、研究机构的庞大力量，对海南岛的方方面面进行了颇为详细的研究，留下了不少研究著述。这些研究，一方面为日军制定占领政策提供了依据，另一方面也为我们今天研究海南历史文化提供了可供参考、借鉴的资料。

《黎族三峒调查》（原书名《海南岛黎族的社会组织和经济组织》），是日本海南海军特务部政务局，委托日本学者冈田谦（1906—1969）和尾高邦雄（1908—1993），对原乐东县重合盆地（现属昌江黎族自治县）的黎族地区实施调查后，撰写的调查报告。该报告于1944年5月，由日本海南海军特务部政务局第一调查室内部发行，并被列为《黎族及其环境调查第五辑》。

冈田谦和尾高邦雄二人在日本海南海军特务部的支持和配合下，于1942年11月26日至12月20日，用25天的时间对重合盆地3个峒27个村的社会组织和经济组织状况进行了调查，并对其中的重合老村（美孚黎村）和义通村（倭黎村）做了重点调查，获得了大量的第一手资料。在写作过程中，他们将所得资料与史图博、金关丈夫以及陈铭枢等人的研究成果进行比较分析，以求反映海南黎族社会组织和经济组织的全貌。

报告分《社会组织》和《经济组织》两大部分。其中《社会组织》部分由著名社会学家，时任东京高等师范学校教授的冈田谦完

成。自1930—1942年，曾为台北帝国大学社会学教师的冈田谦，对台湾地区多个先住民族进行了长期的实地调查，积累了大量的研究资料和丰富的研究经验，著有《未开社会的家族》（东京，弘文堂，1942年）等颇有影响的学术论著。或许这也正是日本驻海南海军特务部邀请他对与台湾先住民有着诸多相似之处的海南黎族的社会组织问题进行调查研究的所在。从研究方法上看，冈田谦与其他日本社会学学者一样，十分重视对家庭，尤其是对家庭制度的考察。从篇幅上看，在总共5章51页的调查报告（不含附录《重合老村家系图》和附章《宗教》），《家庭》一章竟然占据了超过半数的26页。在报告中，作者将家长制度和财产继承制度做为研究重点，从“家庭”这一最基层的社会组织入手，探究黎族社会组织特殊性，提出了一些有别于同时期其他学者的观点。例如，对于黎族家庭为成年的女儿另辟寝室（隆闺）的习俗，冈田谦认为“隆闺里的生活，绝不是乱伦的生活”，因为“如果女方同时与几名男子交往，将会受到众人的非议和谴责”。对于黎族女性婚后不落夫家的习俗，他指出：“在现实生活中，由于丈夫经常去岳父母家探访，而且丈夫的亲戚也会对女方进行监视，所以她们是绝不可能为所欲为的。”他的这些观点，可以说是同时期研究著述中难得一见的对黎族婚俗的正面评价。此外，他还对史图博^①的“不落夫家的习俗是姑娘时代的性自由和母权制度的遗留物”的观点进行了批判，指出该习俗“其实与母权制度并没有任何关联，而是由于女儿的出嫁会使女方家的劳动力突然减少，男方家对此要给予补偿的缘故。即主要出于经济方面的理由。”对于史图博的“黎族各村由村长进行统治，村长职务为世袭”的观点，他也进行了批判。冈田谦认为，推选村长的制度是中国政府为统治黎族而制定的。事实上，虽然每个黎族村都有村长，但对于村落的事物，他们事无巨细都要与长老们商量决定。因此，“村落和峒的主要统治者是长老而不是村长”。这些观点，对我

^① 史图博（H. Stübel），德国著名人类学家，著有《海南岛民族志》（原名《海南岛上的黎族》）。

们理解当时的黎族社会状况无疑具有较高的参考价值。

报告的《经济组织》部分，由时任东京帝国大学（现在的东京大学）讲师，战后成为日本社会学扛鼎之人的尾高邦雄担任。尾高邦雄是日本产业社会学、劳动社会学、社会阶层论的创始人之一，曾担任日本社会学研究会会长，著有《职业与阶层》（东京，每日新闻社，1958年），《产业社会学》（东京，钻石社，1958年），《职业伦理》（东京，中央公论社，1970年）以及《日本式经营的神话与现实》（东京，中公新书，1984年）等多部传世之作。尤其值得一提的是，在1955年，尾高邦雄与统计数学家西平重喜联手主持了对于日本社会学界而言具有重大意义的第一次“社会分层与社会流动全国调查”（简称SSM调查）。由于这一年恰为日本经济高速增长的起始年份，这次调查也就记录下了日本社会阶层结构变动的初期值，为之后的日本社会研究留下了一笔极为宝贵的财富。在二战结束之前，日本的社会学研究主要受德国社会学的影响，存在着偏重理论，游离于社会生活之外的弊端。战后，以尾高邦雄为代表的社会学家对此进行了批判，强调理论必须与实证研究相结合，指出社会学应是一门以社会调查为基础的实证科学，从而奠定了战后日本社会学的发展方向，大大地促进了日本社会学的发展。而他的这种学术主张，也体现在了这份报告当中。由于时间和条件所限，尾高邦雄摒弃了对全体调查地区进行“走马观花式考察”的研究方法，而是选定重合老村和义通村两个黎族村，对其进行了重点调查，获得了相当翔实的资料。他从社会学的角度对黎族村民的衣食住的形式、生产技术、劳动组织和观念、所有制形式、所有权转移形式，以及黎族的生产和礼仪、经济与宗教之间的关系等问题进行了分析，力求阐明黎族地区经济组织的基本特征，得出了“若从经济组织的角度看，黎族文化已经达到了高度文化阶段，或者至少可以说是处于从中级文化向高度文化的过渡阶段”的结论。该结论截然不同于史图博等同时期研究者的“刀耕火种在黎族经济中占据支配性地位”的观点，为我们研究当时的黎族经济生活、文化等提供了一个全新的视角，值得重视。此外，他的“应实行以尊重黎族的生活习惯为

前提的民族政策”，对黎族“不应采取强制劳动的办法”，应该理解“他们在开发方面的不配合态度源于其独特的生活方式”的建议和观点，也都具有一定的积极意义。

当然，必须指出的是，该报告的写作目的终归在于“为制定海南岛当前的黎族治理政策提供参考依据”，探讨黎族居住地区能否成为对汉族，尤其是对我抗日力量的缓冲地带，以及黎族能否成为开发黎族地区资源的劳动力等问题，其为日本侵略者服务的意图十分明显。因此，在阅读过程中，读者还需批判地看待其中的一些观点，以防为表面现象所迷惑。

另外，在报告中，尽管作者借鉴了史图博等人的前期研究成果，然而毕竟其调查范围仅限于重合盆地，因此并不能全面地反映海南黎族的整体状况。从这一点看，该报告仍具有一定的局限性。

在翻译过程中，为了尽可能地保留报告的本来面目，译者只对极个别的地方加了必要的译注。对于黎族各方言的称谓，译文也都保留了原文的叫法，如称“哈方言”的黎族为“倅黎”，“杞方言”的黎族为“岐黎”等。对于其中的“家族”、“部落”等专有名词，则按其意义分别译为“家庭”、“村落”。对于“部族”一词，则按目前学界的通识将其译为“方言”。

至于翻译质量，限于译者的水平和精力，舛误之处在所难免，敬请各位读者和学人批评指正。

海南大学外国语学院 金山

2008年7月

序

昭和十七年（1942 年）11 月至 12 月，笔者二人受海南海军特务部^①委托，对居住在海南岛乐东县重合盆地的黎族的社会组织和经济组织状况进行了调查，本文系此次调查的调查报告。需要指出的是，尽管在该报告中，冈田谦和尾高邦雄分别承担了“社会组织”和“经济组织”部分的撰写任务，但此次调查却是二人在真板一郎先生的协助下共同完成的。

此外，在实施调查和撰写报告的过程中，笔者二人自始至终都得到了来自海南海军特务部总监池田司政长官、政务局长藤原大佐、经济局长小田司政长官、北黎陆战队司令近藤大佐、政务局第一调查室主任屋井部员、海军省军务局松元中佐、木坂中佐、小关中佐等人的莫大支持和鼓励。这也是二人虽才疏学浅，却能顺利完成该报告的重要原因。在此一并致谢。

冈田谦 尾高邦雄

昭和十八年（1943 年）8 月

^① 本书由于历史原因和原著者国籍背景，书中提及的各种行政单位和官职名称均保留原貌，指的是当时日统区的建置。未加引号，并不再专门注明。——编辑注。

目 录

第一部分：海南岛黎族的社会组织

第一章 序 论	3
第二章 家 庭	9
第一节 家庭构成	9
第二节 结婚和离婚	16
第三节 关于出生、死亡的习俗	35
第三章 氏 族	42
第四章 村 落	49
第五章 小 结	57
附录：重合老村家系图	61
附章 宗 教	72

第二部分：海南岛黎族的经济组织

序 言	83
第一章 调查地概况	90

第一节	环 境	90
第二节	居 民	93
第三节	人 口	98
第四节	移居的历史	100
第二章	衣食住的形式	103
第一节	村落的外观	103
第二节	房 屋	106
第三节	谷仓、晒谷场、牛栏、菜园	109
第四节	服 装	111
第五节	礼服、常服和睡服	114
第六节	装饰品	116
第七节	饮 食	117
第八节	食 物	119
第九节	聚 餐	122
第十节	嗜好品	123
第三章	生产技术	126
第一节	农耕概况	126
第二节	水 田	131
第三节	水田的面积及收成	136
第四节	山栏地	139
第五节	旱田及菜园	143
第六节	家畜家禽的饲养	144
第七节	狩 猎	149
第八节	渔 捞	155
第九节	手工艺	157
第十节	各方言手工艺技术的比较	165
第四章	劳 动	168
第一节	黎族的分工形式	168
第二节	职业分化	171

第三节 协 作	174
第四节 劳动与报酬	176
第五节 劳动观念	178
第六节 游 戏	183
第五章 所有制	187
第一节 土地所有制	187
第二节 田地的私有	190
第三节 租佃关系	195
第四节 阶级分化	200
第五节 家庭财产	205
第六节 借 贷	209
第七节 对 牌	211
第六章 交 换	214
第一节 黎族间的交换	214
第二节 黎族与汉族之间的物资交换	217
第三节 黎族与日本人之间的物资交换	219
第四节 营利观念	220
第五节 计算与度量衡	223
第七章 生产和礼仪	226
第一节 概 述	226
第二节 驱 鬼	228
第三节 鸡 卜	235
第四节 土地神	237
第八章 小 结	240
后 记	244

第一部分：

海南岛黎族的社会组织

[日] 冈田谦

